Porównanie tłumaczeń Liczb 6:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Niech ci błogosławi JAHWE i niech cię strzeże.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Niech ci błogosławi JAHWE i niechaj cię strzeże. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Niech ci błogosławi JAHWE i niech cię strzeże; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Niech ci błogosławi Pan, a niechaj cię strzeże; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Niechaj ci JAHWE błogosławi i niechaj cię strzeże, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Niech cię Pan błogosławi i strzeże. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Niech ci błogosławi Pan i niechaj cię strzeże; |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Niech JAHWE cię błogosławi i strzeże. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Niech cię JAHWE błogosławi i strzeże. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Niech cię Jahwe błogosławi i strzeże! |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Niech Bóg pobłogosławi cię, [aby to, co posiadasz, było błogosławione], i niech cię strzeże [od złodziei]. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Хай поблагословить тебе Господь і обереже тебе, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Niech cię pobłogosławi WIEKUISTY i cię strzeże. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Oby JAHWE ci błogosławili i cię strzegł. |

1. 1) Lub: chroni. [↑](#footnote-ref-2)